

TIBÍAMAN LIGÁRADAN PÉDRO

Labürüjan Pédro joun afñetiña

¹ Áu Simón Pédro, ában esériwiduti lun Jesucrístu áu, ában gíñe láni apóstolu. Nabürüjañoun gárada to jun, jugúya le ñűbinjalibei lun gafánran jumá lídan luweírin asálbaruni le wabíjubei lídaangiñe Wasálbaragüle Jesucrístu, le méme Wabúngiute, lugúndun úaragua lan.

² Ibíja jumá sarágu abíniruni lúma darángilaü lueígiñe jasúbudiruni Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesúsu.

Igáburi le lúnbei jóuseruni afñetiña

³ Rúlaali Búngiu sun le wemégeirubei woun lun wabágaridun lúma lun wesériwidun lun, láu lasúbudiragüdüni Jesucrístu le agúarubei woun lun gafánran wamá lídan luweírigun lúma lubuídun cátei le ladügübei.

⁴ Gúnfuliti Búngiu láu lerérun, lídaangiñe Jesucrístu, láu líchuguni le buídutimaabei lúma le weíritimaabei woun. Láu líra, gabáfu wamá lun wanúrajan lueí lagübüri ayúmajani lánina ubouú le, ibíja wamámugei ligáburi Búngiu wádan.

⁵ Ligía lúnti lubeí jáfaagun lun jíchugun lubuídun igáburi lánwoun jafíñen,

⁶ subúdi luágu Búngiu lánwoun lubuídun jigáburi, ragüguaü únguaü lánwoun jisúbudin luágu Búngiu, gurásu lánwoun ragüguaü únguaü, edéregeraguni únguaü lun Búngiu lánwoun gurásu,

7 areíduni lánwoun edéregeraguni únguaü lun Búngiu, ínsiñejabuni lánwoun areíduni.

8 Ánjein níjein buri lubeí igáburi líra jídan le tímatimaati, mámabei luágu ni cáta jisúbudin luágu Crístu, áni líchuguba jibágari sarágu cátei buíti lun Crístu.

9 Ánjeinti le mítaraanbei ligáburi, ítara líña queísi ában maríjinti o ában lan madíse taríjin, bulíeílá luágu chibáwaali lan binádu lifígoun.

10 Ligía lubeíti nidújeñu, quei wájali lubeí Búngiu jun, anúadajalaün lun lánigu jumá, áfaagua jumá lun lájüchün buri cátei le jídan, ánjein jadüga ítara, máburujabadün lídoun féridi.

11 Ítara lúba úa lan ni cáta ásiñeragüdüti jebélurun lídoun larúeijan Wabúreme Wasálbaragüle Jesucrístu, le magúmuchadibei.

12 Ligía narítaguagüda mémebadün lubeí luágu, láu sun subúdi jumáli lan, áni jeíbuguña lan lídan inárüni ligía.

13 Láu sun líra, sun wínwangidina lan, afíñetina luágu buídu lan lun nagúaruni jarítangun lun luwúyeri ibágari le lúnbei jabágariduni queísi lánigu Crístu.

14 Subúdigüda láali Wabúreme Jesucrístu nun luágu yaráfaali lan wéyu lun noúnwen,

15 ítara líña lubeíti, nadügübei nuáraati lun íbini lánme lárigiñe jiláadina lan, lun súnwandan lan jarítangun luágu buri cátei le.

Já buri aríjubalin luweírigun Crístu

16 Arúfudajani le wíchugubei jun luágu lagíribudun Wabúreme Jesucrístu ubouágun láu sun luweírin

lubáfu máma meja úraga, aríja wamúti meja luweírigun láu wágu.

17 Aríja wamúti dan le líchugunbei Búngiu Úguchili inébesei lúma uweíriguni lun, ába laríñagun lumálali Búngiu lun lídaangiñe uweíriguni lánina siélu. “Niraü le jínsiñebei nun le, le áubei ouñwenbun lan nugúndan.”

18 Agáamba wamúti ladímurejan Búngiu ítara luágu Wabúreme Jesucrístu dán meja ñíñadiwa lan lúma Wabúreme luágu wübü le biníwabei.

19 Níjein gíñe ában cátei choúrutimaati wáma luágu liábin Wasálbaragüle ubouúagun –ligía ugánu le jabürüjabei profétagu. Buíti jadúga lun jatúriajani jerérun wügüriña jagía, ladúga líchuguba lan larúgounga tun janígi queísi ában lámpu le adúnraaguti lídan ában fulásu le búrigati. Lesériwiduba jerérun woun ítara daríme dan le lagíribudun Crístu ubouúagun, le ítara lúbabei queísi larúgadun dan le táfuridun warúguma to lánina bináafin –wasúbudirubei sun cátei lídaanme dan ligía.

20 Lougiñe sun cátei, lúnti jasúbudiruni luágu úa lan ni ában gayáraati ladáriruni laníchigu cátei le bürü jamaalíbei profétagu láu lání lúngua. Busénwati lubáfu Sífiri Sándu lun gunfaráandawa lan,

21 lugúndun madímurejaantiña meja wügüriña jagía láu jáni jóungua. Jagía, queí meja wügüriña jabeí derégeguatiña jóungua lun Búngiu, dimúrei buri lúmagiñeti Búngiu jadímurejabei lugúndun Sífiri Sándu lan adúndejabaliña.

2

Ja arúfudajabaña iyéeni

¹ Añájein meja yéetiña jádan warásan ja aríñagubaña luágu profétagu jamá, ítara lúba gíñe añájeinbaña lan jádan, jádaruba iyéeni lagánagua arúfudajani le inárünibei lun lagádeiruni jafíñen. Jarúfudubeiti yéetiña jagía láu luwúyeri jabágaridun luágu máma lan Crístu Jabúremebei, láu sun jilá lan Crístu lun lasálbaruniña. Láu cátei líra, janüğüba agünrichaguni furése joun guánarüğü.

² Gíbeeabaña afálarutiña lídan liwiye jémeri, áni ladímurejóuba wuríba luágu üma le inárünibei jadüga.

³ Láu línsiñe seínsu joun, jaságaruba seínsu jueí láu jarúfudajan le málabei, le ñübinbei lídaangiñerüğü jachüğü, choúruti luágu jagúseragüdüwaba lan luágu luríban jadüga, yaráfati jeféridirun queísi laráanserúniwa jabá lúmagiñe binárü.

⁴ Úati ferúduna lániña Búngiu ánjeligu já meja afígounjabaña, ába lachágaraguniña máfiougatin, ába lígiruniña adaürüwa lídan lubúriga ñi agúrabajei wéyu lánina lagúseragüdüniña.

⁵ Úati gíñe ferúduna lániña Búngiu mútu wuríbatíña já meja aganoúbaña ubouágu lídan lidáani Noé. Ába loúnajani gúnran jawágu gürígia jagía, Noé rügüñein le apúrichijabei joun gaffígountiña lun jasáansiruni jagáburi, jámaya sédü gürígia lánwoun asálbara.

⁶ Darí lumuti gíñe meja jadúnrun gürígia ja aganoúbaña ubúругu Sodóma lúma Gomórra. Ába láguduni fulásu buri ligía darí lun ladáagun

balígime, lun larúfudajan joun gürígia wuríbatíña ja lúnbaña jayábin járigiñe ca lan lafáyeijabei figou.

⁷ Séfu lumúti meja Lot, ában meja wügüri buíti, le weíríbei lidíjeri luágu liwíye jagáburi gürígia wuríbatíña lídan fulásu ligía.

⁸ Ságüja wéyu lasúfurirun wügüri buíti ligía tídan lanígi láu laríjini lúma lagáambuni cátei buri wuríbati le jadügübei.

⁹ Sun le, ában jémpulu luágu ligáburi lasálbaruniña Búngiu ja derégeguabaña jóungua lun lueí ouchwagúni, ígira láña ja wuríbabaña lábugiñe asúfuriruni lubá jasíadirúniwa lun sun dan lídaanme wéyu lánina agúserawagüdúni.

¹⁰ Lasúfuriragüdátimabaña Búngiu ja afálarubalin liwíye jayúmajan, ru jagía mebéreseni luágu le lubeíbei Búngiu. Arúfudajatiña magáambaditiña ja jagánaguabaña, barüguatiña jóungua, mebéresentiña láu ni cáta, marúfudun jagía inébesei joun ja weírígubaña, anábarügü jamáña.

¹¹ Ánjañati ánjeligu, láu sun jéretima jamá, gabáfu jagía sügü jáu arúfudajatiña jagía, míchuguntiña jadúnrun ánjeligu wuríbatíña ligíbugiñe Búngiu, láu anabúni.

¹² Ánjaña arúfudajatiña ja, ítara jáña queísi anímaalugu úati gunfaráanda jamá, jagüriajoún lun járügüdün lun jafarún. Adímurejatiña wuríba luágu buri cátei le úati gunfaráanda jamáni, jóüweguba queísi jóüwegun anímaalugu,

¹³ asúfurireina lueígiñe jasúfuriragüdün ámu. Nibúsigarídünati jabágaridun, adáagua jamúti lagübüri jayúmajan lídan larúgounga, ligíbugiñe laríjin sun ubou, darí lun júaradagun júma lídan

jufédun queísi jamúga gürígia buítiña, wíyeti jabágari.

¹⁴ Siñáti jaríjin ában würi lun úa lan suámei jamánun, mabúchati jawágu adáagua figoú. Acháwaja jamútiña débilitiña lídoun figoú, bíbutiña luágu meménijabuni. Choúruti luágu jagünrinchagúba lan.

¹⁵ Féridiña jáña, lugúndun jígiruni úma le surúbei. Falá jamuti lání proféta Baláam, le liraü Beór, jémpulu, lé meja álugubei lagáñeirun seínsu láu ladügüni le wuríbabei.

¹⁶ Ábati ladeínjan ában burígü maríñagaditi lun luágu lifígoun, adímureja ligía lun láu jamálali gürígia, ába mígirun lání lun lasígirun láu lilúlün láu.

¹⁷ Ítara jáña arúfudajatiña yéetiña ja queísi w-élu mábeiti, queísi buri juánriñu le lanügün garábali, siádiwaaña lun jásügürün sun dan lídan luweírín-ágei lubúriga máfiougati.

¹⁸ Lugúndun aríñagatiña dimúrei buíduburiti, le málati, aríñaga jagía luágu gayára lan jagúnfulirun, ja afálarubaliña, lúma luríban jayúmajan, adüga jameí furúmieguarügü iwíyei le jabúseerúbei. Ítara líña jacháwajaniña ja sun líñabei jaséfurun lídaangiñe binádu luwúyeri jabágaridun lánina bulíeiguau, lun jagíribudun jarigoún lídoun liwíye ibágari.

¹⁹ Aríñagatiña joun jánigu luágu jabágariduba lan ában ibágari le ñí lumuti gayára lan jadügüni le jabúseerun, ánjeinti jagía guánarügü idámuniñanu lun Máfia, lugúndun sun gürígia lidámuñein cátei le árügüdübalin.

²⁰ Ja subúdi jamáalibei Wabúreme Jesucrístu le Wasálbaragüle, ani séfujaña lídaangiñe iwíyei le

lánina ubou le, ánjañaya áburuja lídoun buri cátei le lúnya lárügüdüniña, wuríbatimaabei le lúnbei gádan láníña sügü láu meja furúmiñe.

²¹ Buítimaati jamúga meja joun lun masúbudirungubei jamáni ũma le surúbei, sügü láu lárigiñe lan jasúbudiruni, ába jígiruni lerérun Búngiu joun.

²² Jawágu lagúnfulira linárün dimúrei le. “Léchun ouñli lun leíginiya lewérajan, léchun büüruju le sun liñábei lágoun jarúmati, lúnya lágoun lídan gubégubeti.”

3

Lagíribudun Wabúreme Jesucrístu ubouágun

¹ Nidújeñu jínsiñetiña nun, nuján tibíaman gárada nabürüjan jun. Tídan biángubei gárada, jóuchatina lun narítaguagüdüñün luágu arúfudajani inárüñiti le furéñdei jumáalibei, lun gayáraabei lan jasáminarun buídu luágu.

² Jarítagua jumá luágu buri cátei lé meja jaríñagubei profétagu, lúma luágu lugúmadin Wabúreme Jesucrístu le Wasálbaragüle, lé meja warúfudajabei wagía apóstolugu jun.

³ Lídaangiñe sún buri cátei le waríñagubei, rútima jumeí le jarítangunrugun. luágu lídoun lánme lagúmujoún dan, añajeinbaña gürígia éjerajatiña láu buri cátei luáguti Búngiu, jabágariduba queísi laríñaguni luríban jayúmajan joun,

⁴ ábame jaríñagun. “¿Másan jaríñajare luágu liábinyaba lan Crístu ubouágun? ¿Jalíñañeinsan? Lúmagiñe jóúwegun furúmiñetiña afíñetiña luágu

Jesucrístu, ítara mémegili sun cátei queí meja lúmagiñe ladügünbei ubou.”

⁵ Mabúseeruntiña jasúbudiruni luágu ladügüni Búngiu sun cátei lídan lidáani lun ladügüniwa. Adüga lumúti meja siélu lúma ubou lúmagiñe binárü láu lugúmadin, adügaleí múa lídaangiñe dúna, geyégu líña giñe múa ligía láu dúna.

⁶ Ába lachülürün dan lun lagünrinchaguni Búngiu ubou meja ligíra láu lidúnarina gúnran.

⁷ Anjeinti siélu lúma múa le guetóbei, lareíduñein Búngiu lubáme wéyu dánme le lagúseragüdün. Lídaanme wéyu ligía, lágudubei Búngiu siélu lúma ubou le gumúti láu lugúmadin. Ja madügünbaña gásu láu Búngiu, jágudúba lídan wátu ligía.

⁸ Mabúlieida jumeí giñe, nidújeñu jínsiñetiña nun, luágu ítara líña lan ában wéyu ligíbugiñe Búngiu quei mílu irúmu, mílu irúmu quei ában wéyu.

⁹ Mάma jamúgatia lugúndun ladárasarun lagúnfulirun Búngiu láu lerérun, queísi jarítangun sarágu, gagúraasunrügüti jabá gürígia lugúndun mabúseerúnti lun leféridirun ni ában jádaangiñe, labúseerun lun jaságürijan sun gürígia lídaangiñe jafígoun, gayára lámuga jasálbarun.

¹⁰ Lachülürüba wéyu ligía lun lagíribudun Wabúreme Jesucrístu ubouágun dánme le magúrabúniwa lan, queísi lachülürün jíweruti árieibu. Ábanmeti lagúmuchagun siélu láu ában lanárime ireíni, rürüguagüdaleíme wátu geméti sun cátei le ñíbei—játi, warúguma, wéyu—gudáme ubou láu sun cátei le lídaanbei.

¹¹ Queísiti lagünrinchaguba lan sun cátei ítara, lúnti lubeíti jarúma lan jabágaridun, derégeguañu

júngua lun Búngiu le gumúti,

¹² agúrabañu jumeí lachülürün luwéyuri Búngiu, adügañu jumeí le juáraati lun jóufudajani. Lídaanme wéyu ligía, lagünrinchaguba siélu láu wátu geméti, ábame larürüdagun sun cátei.

¹³ Ánjeinti wagía, agúraba wamúti iséri siélu lúma iséri ubouú le uágubei laríñaga Búngiu woun, sun cátei ñi, úraguabei, áni buídubei gíñe.

¹⁴ Ligía lubeíti, nidújeñu jínsiñetiña nun, sun anjünja lan agúrabajeí buri cátei le, jóúcha jumá lun ladárirunün Búngiu lídan úraguni ligíbugiñe, jarúmañu, úouga mégeiti juágu.

¹⁵ Subúdi jumeítia luágu lagúrabaja rügüña lan Wabúreme Jesucrístu jasálbarun gürígia lubá lagíribudun ubouúagun. Ítara líña gíñe labürüjan wadúje Páblo le jínsiñebei woun sarágu, jun, láu subúdi le líchugubei Búngiu lun.

¹⁶ Adímurejati tídan sún buri ligáradan luágu buri cátei le, láu sun nújein buri lan tídaangiñe, jénreenguti gunfaráandawa tan. Játi ibídouguabaña áu jáma ja louguabaña afíñe, garábaguati laníchigu labürüjan Páblo según jagía, ítara quei jadüga tún buri tíbiri líburu to Lerérun Búngiu. Jeféridiruba lun sun dan ladüga cátei le.

¹⁷ Ligía lubeíti, nidújeñu jínsiñetiña nun, queísi subúdi jumáli lubeí buri cátei le lubáramegiwa, toúnigigua jumá júngua lueí jeyéedunün gürígia wuribatiña, ígiragüdei arúfudajani le inárüniti luáguti Búngiu jun.

¹⁸ Jóúcha jumá lúntima jasúbudiruni Wabúreme Jesucrístu le Wasálbaragüle, awáanse jugúyame lídan

Ínsiñejabu. ¡Uweíriguni lun, guetó lúma súnwandan!
Ítaralá.

Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu
New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a